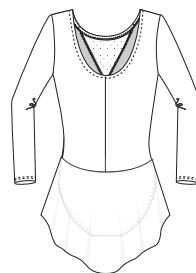
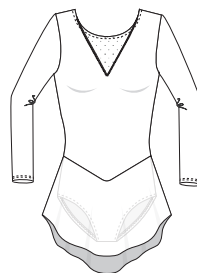
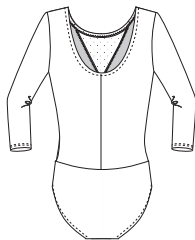
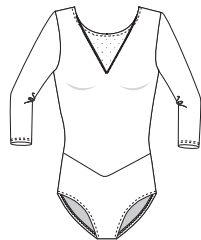


3891

Jalie

PATRONS DE COUTURE
SEWING PATTERNS



24 tailles
pour filles
et femmes

Tessa

24 sizes
for girls
and women

CRÉÉ ET IMPRIMÉ AU CANADA - DRAFTED AND PRINTED IN CANADA

www.jalie.com

3891 **JUSTAUCORPS ET ROBE À MANCHE LONGUE - LONG-SLEEVE DRESS AND LEOTARD**

TESSA Justaucorps (A) à manche longue avec taille en V et empiècement facultatif à l'encolure pour une illusion d'encolure en V. Ajoutez la jupe circulaire pour une tunique de patinage (B) facile à coudre, idéale pour les pratiques. Le patron idéal pour un premier projet de couture pour patinage ou danse.

24 **tailles - sizes**

Leotard (A) with long sleeve, V-waist and optional inset for a V-neck illusion that totally transforms this staple design.
Add the circle skirt for a skating dress (B) that is quick and easy to sew. It is the perfect project if you are tackling skatewear sewing for the first time!

MESURES DU CORPS (FILLES) - BODY MEASUREMENTS (GIRLS)

Âge approximatif - Approximate age	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
Tailles européennes - European sizes	92	98	104	112	119	127	135	142	146	150	152	155	
TAILLE JALIE - JALIE SIZES	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	
	1 TOUR DE POITRINE FULL BUST	21"	22"	23"	24"	25"	26"	27"	28"	29"	30"	31"	32"
	2 TOUR DE TAILLE WAIST	20"	20 1/2"	21"	21 1/2"	22"	22 1/2"	23"	23 3/4"	24 1/2"	25 1/4"	25 3/4"	26 1/2"
	3 TOUR DES HANCHES HIPS	22"	23"	24"	25"	26"	27"	28"	29 1/2"	30 1/2"	32"	33"	34 1/2"
	4 TRONC (DEVANT + DOS) TORSO (FRONT + BACK)	35"	37"	38 1/2"	40"	41 1/2"	43 1/4"	45"	47"	49"	51"	53"	55"

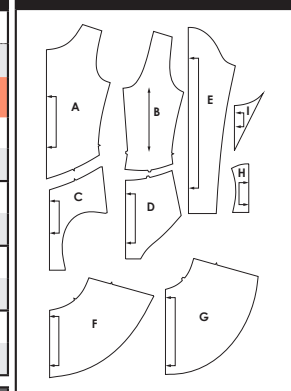
TISSU REQUIS - YARDAGE

60" / 150 cm	JUSTAUCORPS / LEOTARD	3/4 yd / 0.55 m	3/4 yd / 0.65 m	3/4 yd / 0.65 m	3/4 yd / 0.70 m	3/4 yd / 0.70 m	1 yd / 0.75 m	1 yd / 0.75 m	1 yd / 0.75 m	1 yd / 0.80 m	1 yd / 0.80 m	1 1/4 yd / 1.10 m	1 1/4 yd / 1.10 m
	ROBE / DRESS	1 yd / 0.75 m	1 yd / 0.80 m	1 yd / 0.85 m	1 yd / 0.85 m	1 yd / 0.90 m	1 1/4 yd / 0.95 m	1 1/4 yd / 0.95 m	1 1/4 yd / 1.00 m	1 1/4 yd / 1.05 m	1 1/4 yd / 1.10 m	1 3/4 yd / 1.40 m	1 3/4 yd / 1.45 m
	JUPE SEULEMENT / SKIRT ONLY	1/2 yd / 0.30 m	1/2 yd / 0.30 m	1/2 yd / 0.30 m	1/2 yd / 0.35 m	1/2 yd / 0.35 m	1/2 yd / 0.35 m	1/2 yd / 0.35 m	1/2 yd / 0.40 m	1/2 yd / 0.40 m	1/2 yd / 0.40 m	1/2 yd / 0.40 m	1/2 yd / 0.45 m
	EMPIÈCEMENT ILLUSION / ILLUSION YOKE	1/4 yd / 0.20 m	1/4 yd / 0.20 m	1/2 yd / 0.20 m	1/2 yd / 0.25 m	1/2 yd / 0.25 m	1/2 yd / 0.25 m	1/2 yd / 0.25 m	1/2 yd / 0.25 m	1/2 yd / 0.25 m	1/2 yd / 0.25 m	1/2 yd / 0.25 m	1/2 yd / 0.30 m
	60% ÉLASTICITÉ MINIMUM REQUISE (LARGEUR ET LONGUEUR) MINIMUM STRETCH REQUIRED (WIDTH AND LENGTH)	VOTRE TISSU DEVAIT S'ÉTIRER YOUR FABRIC SHOULD STRETCH							JUSQU'ICI TO HERE				

MESURES DU CORPS (FEMMES) - BODY MEASUREMENTS (WOMEN)

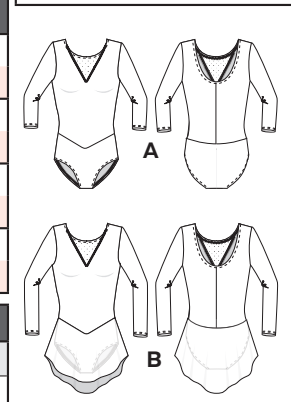
Prêt-à-porter APPROX. RTW size	4	6	7	8	9	10	11	12	13	14	16	18
Tailles euro - European sizes	34	36	37	38	39	40	41	42	43	44	46	48
TAILLE JALIE - JALIE SIZES	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	AA	BB	CC
1 TOUR DE POITRINE FULL BUST	33"	34"	35"	36"	37"	38"	39"	40"	41"	42"	44"	46"
2 TOUR DE TAILLE WAIST	27"	28"	29"	30"	31"	32"	33"	34"	35"	36"	37"	38"
3 TOUR DES HANCHES HIPS	36"	37"	38"	39"	40"	41"	42"	43"	44"	45"	46"	47"
4 TRONC (DEVANT+DOS) TORSO (FRONT+BACK)	57"	59"	60"	61"	61 3/4"	63"	63 1/2"	64 1/2"	65 1/4"	66"	66 1/2"	66 1/2"

PIÈCES - PATTERN PIECES



TISSU REQUIS - YARDAGE

JUSTAUCORPS / LEOTARD	1 1/4 yd / 1.10 m	1 1/2 yd / 1.25 m	1 1/2 yd / 1.25 m	1 1/2 yd / 1.25 m	1 1/2 yd / 1.30 m	1 1/2 yd / 1.30 m	1 1/2 yd / 1.30 m	1 1/2 yd / 1.35 m	1 1/2 yd / 1.35 m	1 1/2 yd / 1.35 m	1 1/2 yd / 1.40 m	1 1/2 yd / 1.40 m
ROBE / DRESS	1 3/4 yd / 1.50 m	1 3/4 yd / 1.55 m	1 3/4 yd / 1.55 m	2 yd / 1.65 m	2 yd / 1.65 m	2 yd / 1.65 m	2 yd / 1.65 m	2 yd / 1.75 m	2 1/4 yd / 1.85 m	2 1/4 yd / 1.85 m	2 1/4 yd / 1.85 m	2 1/4 yd / 1.85 m
JUPE SEULEMENT / SKIRT ONLY	1/2 yd / 0.45 m	1/2 yd / 0.45 m	1/2 yd / 0.45 m	3/4 yd / 0.50 m	3/4 yd / 0.50 m	3/4 yd / 0.50 m	3/4 yd / 0.50 m	3/4 yd / 0.50 m	1 1/4 yd / 0.95 m	1 1/4 yd / 0.95 m	1 1/4 yd / 0.95 m	1 1/4 yd / 0.95 m
EMPIÈCEMENT ILLUSION / ILLUSION YOKE	1/2 yd / 0.30 m	1/2 yd / 0.30 m	1/2 yd / 0.30 m	1/2 yd / 0.30 m	1/2 yd / 0.30 m	1/2 yd / 0.30 m	1/2 yd / 0.35 m	1/2 yd / 0.35 m	1/2 yd / 0.35 m	1/2 yd / 0.35 m	1/2 yd / 0.35 m	1/2 yd / 0.35 m



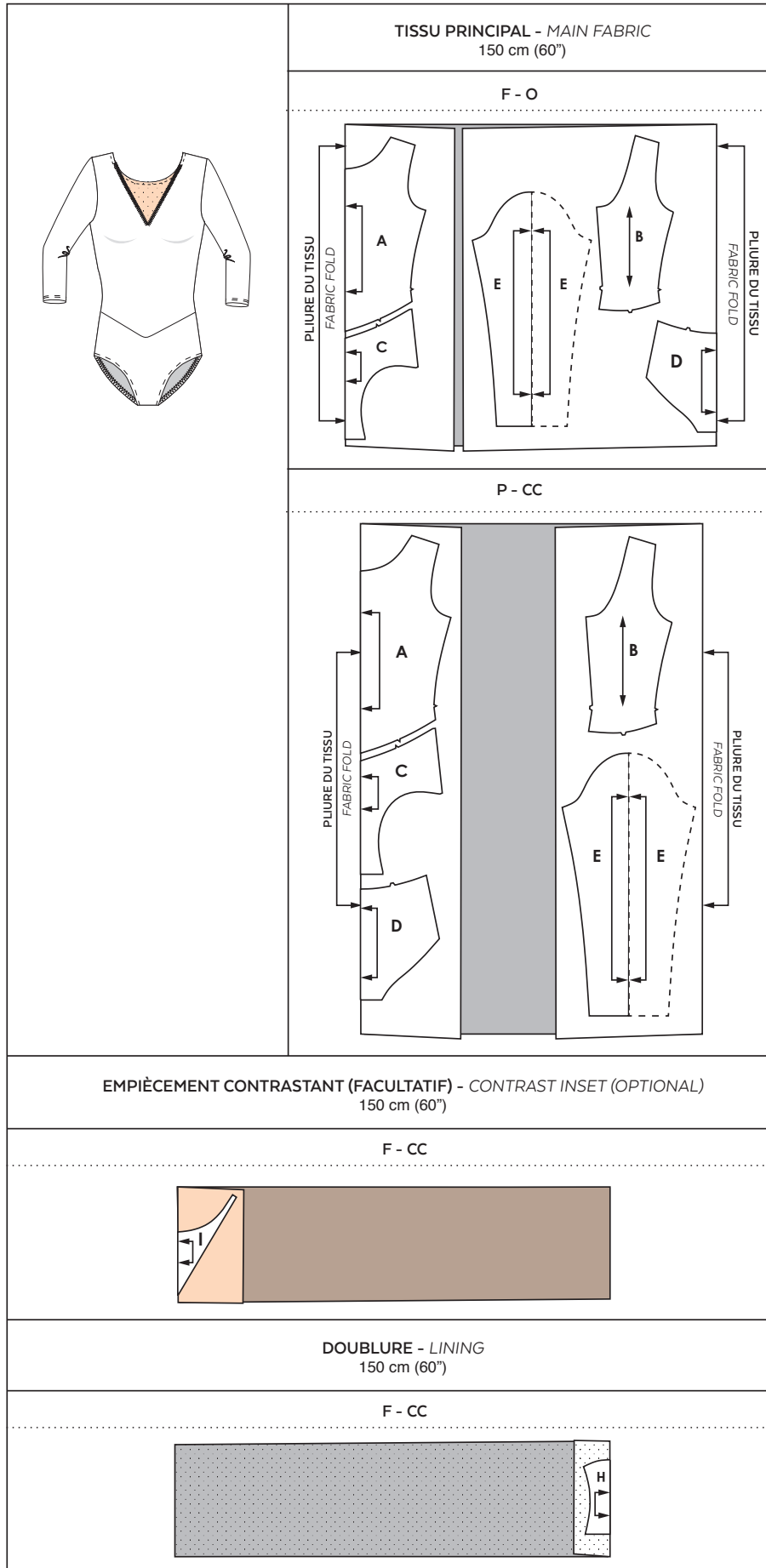
MERCERIE - NOTIONS

ÉLASTIQUE 1 cm / 3/8" ELASTIC	F-N	O-CC	MODÈLE A - VIEW A	
	1,5 m (1 3/4 yd)	2,10 m (2 1/2 yd)	DOUBLURE (ENTREJAMBE) - LINING (CROTCH) 15 cm (6")	

PRÊT À COUDRE // READY TO SEW
ressources de couture (6 mm / 1/4") incluses dans le patron
6 mm / 1/4" seam allowances included in the pattern



© 2018 LES PATRONS JALIE INC.
www.jalie.com
IMPRIMÉ AU CANADA / PRINTED IN CANADA



TISSU PRINCIPAL - MAIN FABRIC
150 cm (60")

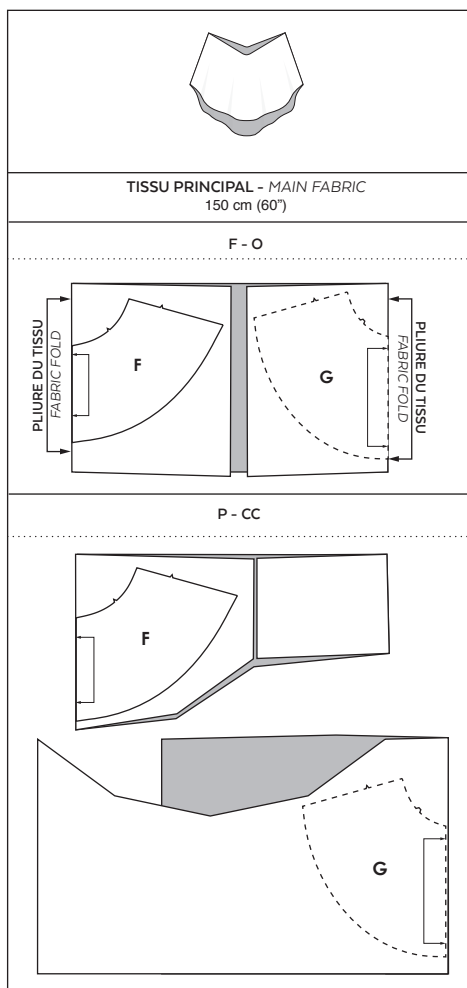
F - O

Z - CC

P - Y

EMPIÈCEMENT CONTRASTANT (FACULTATIF)
CONTRAST INSET (OPTIONAL)
150 cm (60")

F - CC



LONGUEURS D'ÉLASTIQUES 1 cm 3/8" ELASTIC LENGTHS				
ENCOLURE NECKLINE		CUISSSE LEG OPENING		
X1		X2		
	cm	"	cm	"
F	40.4	15 7/8	30.7	12 1/8
G	42.6	16 3/4	32.2	12 5/8
H	44.9	17 5/8	33.7	13 1/4
I	47.2	18 5/8	35.2	13 7/8
J	49.4	19 1/2	36.7	14 1/2
K	51.7	20 3/8	38.2	15
L	54.0	21 1/4	39.7	15 5/8
M	56.4	22 1/4	40.9	16 1/8
N	58.8	23 1/8	42.1	16 5/8
O	61.3	24 1/8	43.4	17 1/8
P	63.7	25 1/8	44.6	17 1/2
Q	66.1	26	45.8	18
R	68.5	27	47.0	18 1/2
S	71.0	27 7/8	48.3	19
T	71.9	28 3/8	49.9	19 5/8
U	72.9	28 3/4	51.6	20 1/4
V	73.9	29 1/8	53.2	21
W	74.9	29 1/2	54.9	21 5/8
X	75.9	29 7/8	56.5	22 1/4
Y	76.9	30 1/4	58.2	22 7/8
Z	78.3	30 7/8	59.8	23 1/2
AA	79.8	31 3/8	61.5	24 1/4
BB	81.3	32	63.1	24 7/8
CC	82.8	32 5/8	64.8	25 1/2

PATTERN #3891
**LONG-SLEEVE DRESS AND
 LEOTARD**

INCLUDES 24 SIZES
 (GIRLS, TEENS AND WOMEN)

Jalie
 PATRONS DE COUTURE
 SEWING PATTERNS

PATRON #3891
**ROBE ET JUSTAUCORPS À
 MANCHE LONGUE**

COMPREND 24 TAILLES
 (FILLES, ADOLESCENTES ET FEMMES)

**SEAM AND HEM ALLOWANCES ARE
 INCLUDED IN THE PATTERN**

HOW TO PICK YOUR JALIE SIZE

- Use the size corresponding to your full bust measurement.
- Lengthen / shorten if your torso measurement is not the same as the torso measurement for your size in the chart.

UNLESS OTHERWISE INSTRUCTED

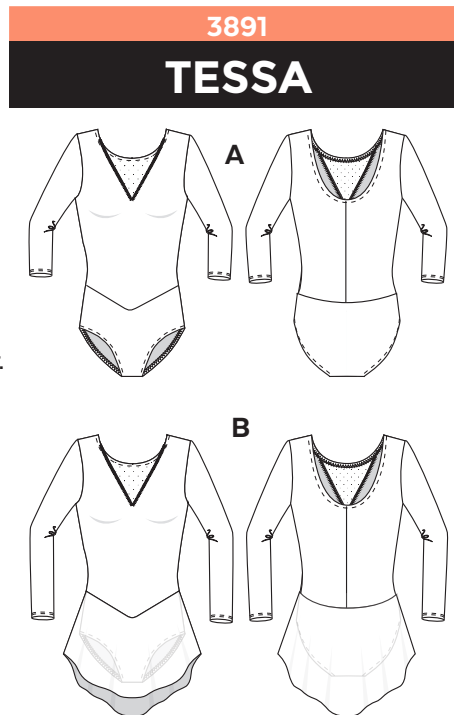
- Sew this garment 6 mm (1/4") from edge.
- Pieces are assembled right sides together.

VIEWS

A: Leotard

B: Dress

The illusion inset is optional for both views.



**LES RESSOURCES DE COUTURE ET
 D'OURLET SONT COMPRISES**

COMMENT CHOISIR VOTRE TAILLE JALIE

- Utiliser la mesure du buste.
- Allonger ou raccourcir si votre mesure de tronc est différente que celle pour la taille utilisée.

À MOINS D'AVIS CONTRAIRE

- Coudre ce vêtement à 6 mm (1/4") du bord.
- Lors de l'assemblage, les pièces du vêtement sont cousues endroit contre endroit.

VARIATIONS

A: Justaucorps

B: Robe

L'empiècement illusion est facultatif pour les deux variations.

PATTERN PIECES

A - BODICE FRONT

Cut 1 main fabric, on the fold

B - BODICE BACK

Cut 2 main fabric

C - BRIEFS FRONT

Cut 1 on the fold

D - BRIEFS BACK

Cut 1 on the fold

E - SLEEVE

Cut 2 on the fold

F - SKIRT FRONT - VIEW B

Cut 1 on the fold

G - SKIRT BACK - VIEW B

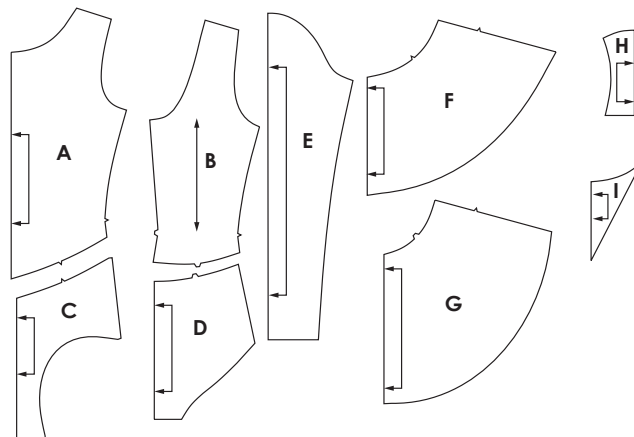
Cut 1 on the fold

H - CROTCH LINING - VIEW A

Cut 1 lining, on the fold

I - ILLUSION INSET - OPTIONAL

Cut 1 on the fold, in mesh or contrast fabric



PIÈCES DU PATRON

A - CORSAGE DEVANT

Couper 1 tissu, sur la pliure

B - CORSAGE DOS

Couper 2 tissu

C - CULOTTE DEVANT

Couper 1 sur la pliure

D - CULOTTE DOS

Couper 1 sur la pliure

E - MANCHE

Couper 2 sur la pliure

F - JUPE DEVANT - MODÈLE B

Couper 1 sur la pliure

G - JUPE DOS - MODÈLE B

Couper 1 sur la pliure

H - DOUBLURE D'ENTREJAMBE - MODÈLE A

Couper 1 doublure, sur la pliure

I - EMPIÈCEMENT ILLUSION - FACULTATIF

Couper 1 sur la pliure dans tissu contrastant / filet

MARK FOLD (tiny clip or mark)
 on all pieces cut on fold

MARQUER LA PLIURE (petit cran ou marque au crayon) sur les
 pièces qui sont taillées sur la pliure pour faciliter l'assemblage

SEWING THE GARMENT



JALIE SEWING TECHNIQUE FOR STRETCH FABRICS

IF YOU DO NOT HAVE A SERGER, USE THIS TECHNIQUE ON SEAMS THAT WILL NEED TO STRETCH

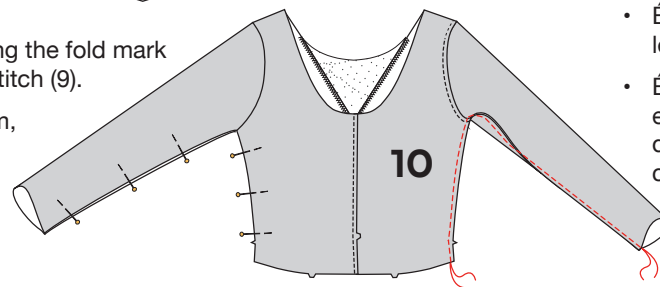
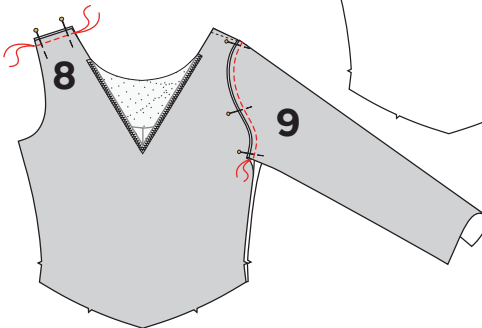
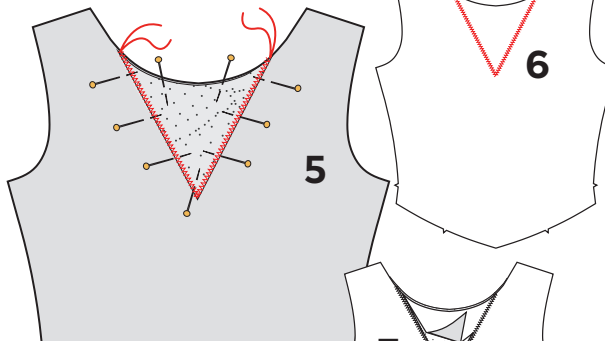
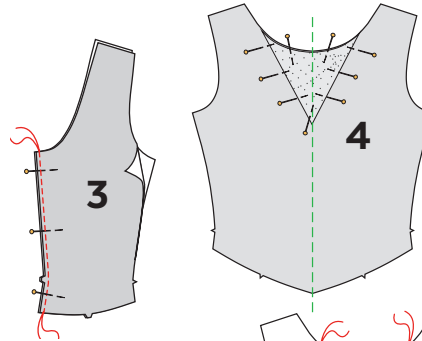
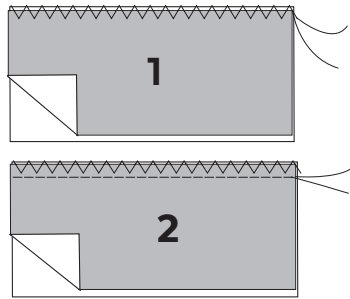
- First stitch: Wide zigzag stitch along the edge of the fabric (“zig” on the fabric, “zag” in the air), without stretching the fabric (1). *This stitch will not be shown in the illustrations*
- Second stitch: Straight stitch 6 mm (1/4”) from edge, stretching the fabric gently (2) to preserve the seams’ elasticity.

BODICE

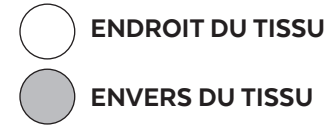
- Pin back (B) pieces together at center back, matching double notches, and stitch (3).

ILLUSION INSET (optional)

- Mark center on both the front and inset, from top to bottom edge.
- Pin right side of illusion inset (I) to wrong side of bodice front (A), matching centers (4).
- Edge stitch with a zigzag (zig on the inset, zag skimming the fabric) (5 view from wrong side, 6 - result on right side).
- On wrong side of fabric, cut inside the V, along the stitch but without cutting the thread or inset (7).
- Pin front to back (B) at shoulder seams and stitch (8).
- Pin sleeve to armhole, matching the fold mark with the shoulder seam, and stitch (9).
- Pin at side and underarm seam, matching notches and seams, and stitch (10).



INSTRUCTIONS DE COUTURE



TECHNIQUE DE COUTURE JALIE POUR TISSUS EXTENSIBLES SUR MACHINE RÉGULIÈRE

SI VOUS N’AVEZ PAS DE SURJETEUSE, UTILISER CETTE TECHNIQUE SUR LES COUTURES QUI DOIVENT S’ÉTIRER

- Première couture: point zigzag large directement sur le bord vif du tissu, sans tendre le tissu (1). *Ce zigzag ne sera pas montré afin d’alléger les illustrations*
- Deuxième couture: point droit à 6 mm (1/4”) du bord du tissu en tendant légèrement le tissu pour conserver l’élasticité de la couture (2).

CORSAGE

- Épingler les pièces du corsage dos (B) en faisant correspondre les crans doubles et coudre (3).

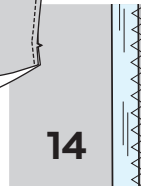
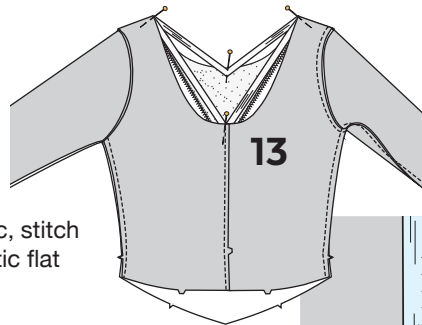
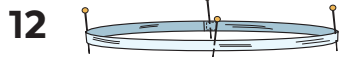
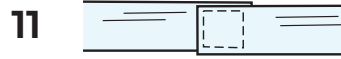
INSERTION ILLUSION (facultatif)

- Marquer le milieu devant sur le devant et son empiècement.
- Épingler généreusement l’endroit de l’empiècement (I) sur l’envers du corsage devant (A) en faisant correspondre les milieux (4).
- Coudre au point zigzag le long de l’empiècement (zig sur le tissu, zag qui frôle l’extérieur de l’empiècement) (5 - vue sur l’envers, 6 - résultat sur l’endroit).
- Tailler le tissu principal le long du bord **intérieur** du zigzag, sans couper le fil ni l’empiècement (7).
- Épingler le devant au dos (B) et coudre les épaules (8).
- Épingler la manche à l’emmanchure en faisant correspondre la marque de pliure avec la couture d’épaule et coudre (9).
- Épingler le dessous de manche et le côté en faisant correspondre crans et coutures et coudre (10).

ELASTICS

Use the following technique to apply elastics to the neckline and leg openings.

- Overlap and stitch elastic ends together to form a loop (11)
- Divide into fourths with pins (12).
- Divide opening into fourths with pins.
- Pin elastic to wrong side of opening, matching pins (13).
- Edge stitch using a zigzag stitch, and stretching **the elastic** between the pins to lay flat against the fabric (14).
- Fold sewn elastic to wrong side of fabric, stitch over the first zigzag, stretching the elastic flat as you sew (fig. 15-16).

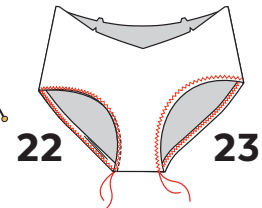
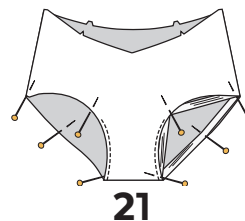
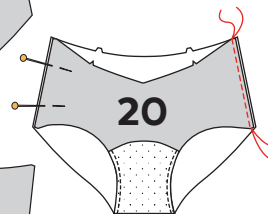
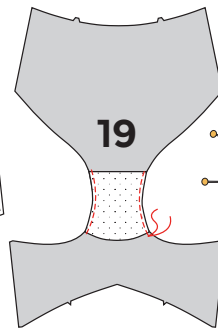
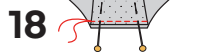
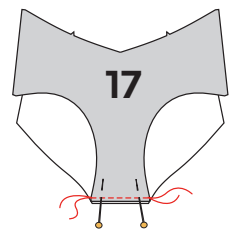
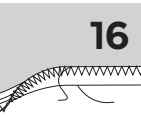
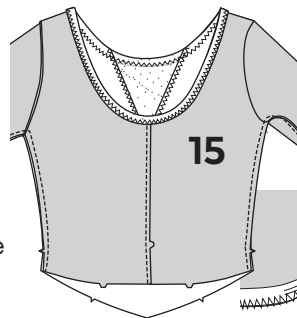


BRIEFS

- Pin briefs back (C) to briefs front (B) at crotch seam and stitch (17).

CROTCH LINING (OPTIONAL)

- Pin right side of crotch lining (H) to WRONG side of back and stitch (18).
- Bring wrong side of lining against wrong side of front and baste along the sides with a long straight stitch, within 6 mm (1/4") of the edge (19).
- Pin briefs front to briefs back, at side seams, and stitch (20).
- Apply elastics to opening using the same technique (11-16) as the neckline (21-23).



ÉLASTIQUES

Utiliser cette technique pour appliquer l'élastique à l'encolure et aux cuisses.

- Joindre les extrémités de l'élastique (11) et diviser en quatre parties égales à l'aide d'épingles (12).
- Diviser l'ouverture en quatre parties égales à l'aide d'épingles.
- Épingler l'élastique sur l'envers de l'ouverture en faisant correspondre les épingles (13).
- Coudre le bord vif au point zigzag («zig» sur l'élastique, «zag» dans le vide, le long de l'élastique, en tendant celui-ci entre les épingles pour qu'il s'ajuste à l'ouverture (14).
- Replier l'élastique cousu sur l'envers et surpiquer (15-16) en tendant à plat.

CULOTTE

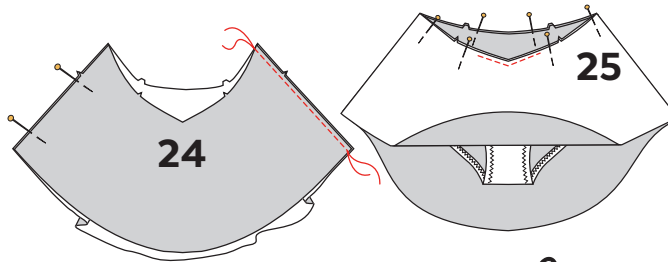
- Épingler le dos (D) et le devant (C) de la culotte et coudre l'entrejambe (17).

DOUBLURE D'ENTREJAMBE (FACULTATIF)

- Épingler l'endroit de la doublure sur L'ENVERS du dos et coudre (18).
- Rabattre la doublure sur l'envers du devant et joindre les bords au point de bâti (19).
- Épingler le devant et le dos de la culotte et coudre les côtés (20).
- Appliquer l'élastique aux ouvertures des cuisses en suivant la même technique (11-16) qu'à l'encolure (21-23).

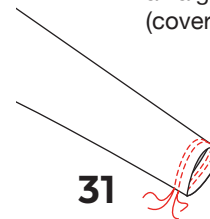
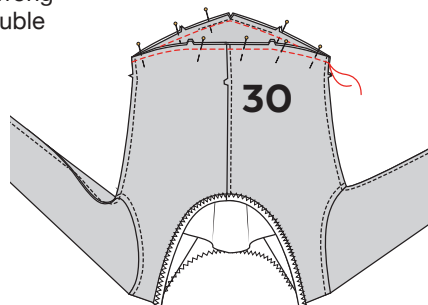
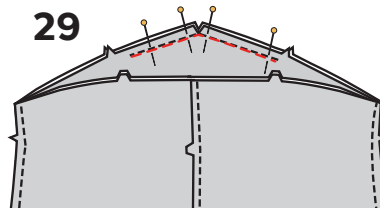
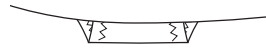
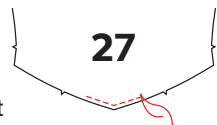
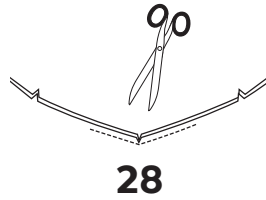
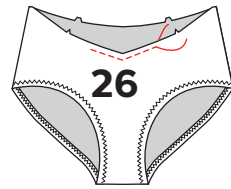
SKIRT - VIEW B

- Pin skirt front (F) to skirt back (G) at side seams, matching notches, and stitch (23).
- Pin wrong side of skirt to right side of briefs, matching notches and centers.



ASSEMBLY

- On the briefs (leotard) or skirt (dress), sew a staystitch in the V, 6 mm (1/4") from edge (25-26).
- On the bodice, sew a staystitch in the V, 6 mm (1/4") from edge (27).
- Clip the V on the briefs/skirt up to, but without cutting, the thread (28).
- Turn the dress wrong side out, insert the skirt to pin to the right side of the bodice, matching stay stitches, and stitch on the visible staystitch, without stretching the fabric (29).
- Pin and stitch the waist seam at sides and notches and stretch the briefs/skirt between the pins to fit the bodice opening (30).
- Fold sleeve hem by 2 cm (5/8") to wrong side and topstitch with a zigzag, double needle or cover stitch (31).



JUPE - MODÈLE B

- Épingler le devant de la jupe (F) à son dos (G) et coudre les côtés (24).
- Épingler l'envers de la jupe sur l'endroit de la culotte, en faisant correspondre crans et milieux.

ASSEMBLAGE

- Faire une couture de soutien dans le V, à 6 mm (1/4") du bord (25-26).
- Faire une couture de de soutien au V du corsage, à 6 mm (1/4") du bord (27).
- Cranter la jupe / la culotte jusqu'à la couture, mais sans couper le fil (28).
- Tourner la robe sur l'envers et insérer la jupe / culotte pour l'épingler, endroit contre endroit, à l'ouverture du corsage en faisant correspondre les coutures de soutien. Coudre sur la couture apparente (29).
- Épingler le reste de la taille en faisant correspondre crans et couture en tendant entre les épingles pour ajuster la culotte/jupe au corsage (30).
- Plier l'ourlet de la manche sur l'envers de 2 cm (5/8") et surpiquer au zigzag, à l'aiguille double ou à la recouveruse (cover stitch) (31).